

Krajin
Prisgemeinde
Občina
Krajschaft
Kraj

Haus-Nr.
Hišno štev.

Azahl der Wohnparteien
Število stanovalnih strank

Aufnahmusbogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmusbogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihefolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmusbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum *activen* Militär (um stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Atermethparteien, welche nicht im *activen* Militärdienste stehen, in den Aufnahmusbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden *nebst* ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmusbogen einzutragen. Unter der Bezeichnung „*Offiziere*“ sind auch die den *Offiziers-Corps* der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. Decembra 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbe-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmusbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Tauschéine, Heimatschéine, Ansiedlungsdecrete, Gewerbschéine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmusbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmusbogens ist der Haussitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmusbogen einzutragen.

8. Bezuglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vor kommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmusbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmusbogens sind der Haussitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beteiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Podatak.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščih številah, če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj čas, iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potnik (vandraveci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktiven vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorštni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojeti v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v dajanski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počilku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjie zunaj invalidne živeči patentni in rezervacijski invalidi in pa njih svojeti i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirji pristeti auditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v ktem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v ktem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteeti za stanovalne stranke.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitve zapisnic potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtnike liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opominiti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne nazname popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar puši kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Name, u. j. Familienname (Vorname), Vorname (Vorname), Adelsprädikat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Bzlländigkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung
				Spol	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domo-vinstvo	Pričujoč
Name, u. j. Familienname (Vorname), Vorname (Vorname), Adelsprädikat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Familienstand							
Ime, nameč: priimek, krstno ime, plemiški privedek in stopnja plemstva	Spol	Vera	Stan							
Bon jeder Wohnpartei sind im folgender Ordnung einzuschreiben:										
Das Familiens Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweit sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Verwandte, Verstchwägerete oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommen.										
Nur zeitweilig anwesende Familienangehöriger oder Fremde (Gäste), Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gefallen, Lehrlinge, Kommiss u. dgl.) des Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.										
After: Wohlparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (In beschreibender Weise, wie es oben gesagt wurde).										
Vertreter, Stabengenossen u. dgl.										
Pri vsakem najmeniku stanju posebej je treba vpsati:										
Gospodarja, zeno in njegovo, sinova in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če niso sami svoji.										
Druge žlahtnike syake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejeace, naž že kaj platičijo za rejo ali ne.										
Samostojno pričujoče ude rođovinske ali tujece (goti).										
Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gor). Najmenike postelje (prenovecave), sostanovalec.										
Zapored tekoste število oseb										
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	n
1 Benarečič Franz	0	1841	Muč				in Otoč. Nr. 16	1	1	1
2 " Jozef Štefan	0	1843	"							
3 " Maffeo "	0	1845	"							
4 " Otto Anton	0	1839	"							
II	5 Bošič Barthol.	0	1836	"			Grobno	1	1	1
6 " Valentini	0	1840	"							
7 Savornik Nepila	0	1855	"				in Otoč. Nr. 13	1	1	1
8										
9										
10										
11										
	Summe } Vseh skup }	5	2							
		5	1							
	Summe } Vseh skup }	7								
		6								

Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.
Obwohl ich hier jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (zum fehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch linienbündigen Dienstleistungen oder nur als Hilfsarbeiter beteiligt ist:
ob sie 1. W. Einrichter oder Wohler des Grundstückes, oder im Monats- (Wahrs.) Lohn, oder im Taglohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeitnehmer einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Verkäufer, Buchhalter, Kommiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienst bei der Haushaltung steht u. s. f.

Deleci ali služabniki.
Tu naj se s številko 1 v primerem predelku pove, če je oseba v občini popisovanega kraja domovinsko ali tuga (brez domovinstva).
Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pluhonek, naj se takoj povr.
Tudi naj se takoj vselj na tanko povr., če kdo spada k aktivemu vojaštu (k stojni armadi, k vojnom pomorstvu ali k armadni ali pomorskej upravi), če je dopustni še liniji služen, reservnik ali hrabrovec, s pridržkom znaka kviriran oficer, oficer vojski uradnik ali vojska stranka na početku z vojsko penzionir ali brez nje, penzioniran ali proviziorana podstranka, patentni ali rezervacijski invalid.
Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer im domovinstvo.
Zadužič naj se pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer ima domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pluhonek, naj se takoj povr.
Tudi naj se takoj vselj na tanko povr., če kdo spada k aktivemu vojaštu (k stojni armadi, k vojnom pomorstvu ali k armadni ali pomorskej upravi), če je dopustni še liniji služen, reservnik ali hrabrovec, s pridržkom znaka kviriran oficer, oficer vojski uradnik ali vojska stranka na početku z vojsko penzionir ali brez nje, penzioniran ali proviziorana podstranka, patentni ali rezervacijski invalid.
Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pluhonek, naj se takoj povr.
Tudi naj se takoj vselj na tanko povr., če kdo spada k aktivemu vojaštu (k stojni armadi, k vojnom pomorstvu ali k armadni ali pomorskej upravi), če je dopustni še liniji služen, reservnik ali hrabrovec, s pridržkom znaka kviriran oficer, oficer vojski uradnik ali vojska stranka na početku z vojsko penzionir ali brez nje, penzioniran ali proviziorana podstranka, patentni ali rezervacijski invalid.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pluhonek, naj se takoj povr.
Tudi naj se takoj vselj na tanko povr., če kdo spada k aktivemu vojaštu (k stojni armadi, k vojnom pomorstvu ali k armadni ali pomorskej upravi), če je dopustni še liniji služen, reservnik ali hrabrovec, s pridržkom znaka kviriran oficer, oficer vojski uradnik ali vojska stranka na početku z vojsko penzionir ali brez nje, penzioniran ali proviziorana podstranka, patentni ali rezervacijski invalid.
Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pluhonek, naj se takoj vselj na tanko povr., če kdo spada k aktivemu vojaštu (k stojni armadi, k vojnom pomorstvu ali k armadni ali pomorskej upravi), če je dopustni še liniji služen, reservnik ali hrabrovec, s pridržkom znaka kviriran oficer, oficer vojski uradnik ali vojska stranka na početku z vojsko penzionir ali brez nje, penzioniran ali proviziorana podstranka, patentni ali rezervacijski invalid.
Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pluhonek, naj se takoj vselj na tanko povr., če kdo spada k aktivemu vojaštu (k stojni armadi, k vojnom pomorstvu ali k armadni ali pomorskej upravi), če je dopustni še liniji služen, reservnik ali hrabrovec, s pridržkom znaka kviriran oficer, oficer vojski uradnik ali vojska stranka na početku z vojsko penzionir ali brez nje, penzioniran ali proviziorana podstranka, patentni ali rezervacijski invalid.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pluhonek, naj se takoj vselj na tanko povr., če kdo spada k aktivemu vojaštu (k stojni armadi, k vojnom pomorstvu ali k armadni ali pomorskej upravi), če je dopustni še liniji služen, reservnik ali hrabrovec, s pridržkom znaka kviriran oficer, oficer vojski uradnik ali vojska stranka na početku z vojsko penzionir ali brez nje, penzioniran ali proviziorana podstranka, patentni ali rezervacijski invalid.

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Bahl Število	Gattung Kterega plemena	Bahl Število
Hengste } žebci }	• • • • • • •	Stiere } biki }	• • • • • • •
Stuten } kobile }	• • • • • • •	Kühe } krave }	• • • • • • •
Pferde } Konji }		Mindvich Goveja živina	Oxen } voli }
Wallachen } skopljenci }	• • • • • •	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta		Büffel } bivoli }	• • • •
Maultiere und Maulessel } Mule in mezgi }	• • • • • •	Schafe } ovce }	• • • • • •
Esel } Osli }	• • • • • •	Ziegen } koze }	• • • • • •
ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes		ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	
brez razločka starosti in spola		brez razločka starosti in spola	
		Borstenvich } Prešiči }	• • • • • •
		Bienenstöcke } Panjevi čebel }	• • • • • •

Unterschrift.

Podpis.

Klajnska far

am 3. Januar 1870